

**PATRIMONIO HISTÓRICO**  
**Alianza Cristiana y Misionera**

Arturo  
Organzini G.

REVISTA MENSUAL  
**Salud y Vida**



**H. L. Weiss,**

Falleció el 26 de Mayo, 1915,  
en Nueva York.

*11 Año. Victoria Num. 23*  
AGOSTO, 1915.

IMPRESA PARTICULAR, VICTORIA.

## SALUD Y VIDA.

## REVISTA MENSUAL ILUSTRADA.

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN:

Un año .....\$1.00.  
 Seis meses. .... 0.60.  
 Número suelto. .... 0.10.

La redacción se reserva el derecho para cambiar ó rechazar artículos que cree no conformes con los principios que persigue

Todas las colaboraciones, artículos y obras para ser publicadas, deben dirigirse al Redactor, casilla 57—Valdivia.

Para pagos de suscripciones, ó jiros postales, debe dirigirse á

A H. LeFevre, casilla 270, Victoria.

## REDACCION

Redactor: Vital Sanhueza.  
 Editores: S. W. Diener, y  
 Manuel Gomez.

**Notas de la Redaccion.**

«Y oí una voz del cielo que me decía Escribe: Bienaventurados los muertos que de aquí adelante mueren en el Señor. Si, dice el Espíritu, que descansarán de sus trabajos; porque sus obras con ellos siguen. Rev. 14: 13.

**AVISO.**

El Comité Ejecutivo en sesión del 17 de Julio acordó celebrar en Valdivia el 15 de Agosto un culto especial, destinado á conmemorar la muerte de nuestro hermano H. L. Weiss.

A este servicio deben asistir todos los pastores y un delegado de cada una de nuestras iglesias incluso las iglesias alemanas. Esta invitación se hace extensiva á todos los que deseen concurrir.

A fin de arreglar el programa definitivo se ruega á todos los que tienen la posibilidad de asistir, comunicarlo al Vice Presidente hermano, M. Gomez, casilla 312 Temuco.

H. W. Feldges—Secretario.

**Una noticia triste.**

Escribimos en estos momentos honramente impresionados por la inesperada noticia del fallecimiento de nuestro querido Superintendente y director de «Salud y Vida», Rev. H. L. Weiss.

El mal estado de su salud nos inspiró serios temores, pero nunca nos imaginamos que su fin terrenal estuviera tan cerca, y el mismo aún, no sintió los padecimientos de la parca que cautelosamente acercó su hoz para segar su existencia cargada de maduros y abundantes frutos.

El 24 de Mayo él vino á Nyack, Nueva York, para asistir á la Conferencia Anual de la Mision Alianza Cristiana y el día siguiente á las 12 M. más ó menos se produjo su muerte por habérsele reventado una arteria pulmonar.

El 27 tuvieron en este mismo establecimiento un servicio memorial, en el cual predicó el Rev. Dr. Simpson, Presidente de la Mision Alianza. En el curso de su sermón dijo lo siguiente: «En vista de que el hermano Weiss gastó hasta las últimas fuerzas por la obra de Chile, estoy ahora, interesado por este país, que por cualquier otro.»

Después transportaron su cadáver á Quakertown, Pa., á la casa de su padre, señor Samuel Weiss. Y el 27 se celebró el servicio fúnebre en la Iglesia Menonita del mismo lugar. Predicaron en este servicio el Rev. A. E. Funk de la Mision Alianza y el Rev. C. H. Brunner, secretario de la Mision Menonita.

H. L. Weiss bajó á la tumba joven y en los momentos en que se preparaba para llevar á la práctica uno de sus muchos proyectos misioneros, y que inevitablemente redundaría en un bien inmenso en la obra de su querido Chile.

Durante 18 años trabajó por la evangelización de la parte austral de Chile, con celo y firmeza inquebrantable. La bendición de Dios le acompañó siempre y se manifestó de un modo maravilloso á las acciones de su humilde siervo. Vivió siempre pisando el último escalón de la vida, pero gozaba de respeto y estimación profunda no solamente del pueblo cristiano

no, sino de cuantos tuvieron el privilegio de conocerlo. El cuerpo de pastores le estimaba y le amaba como á la niña de sus ojos. Su palabra sincera y armonizada con las Escrituras ha sido la única disciplina que nuestra misioz ha tenido por 18 años. ¡Fué un hombre grande que habia nacido para una obra grandel Sus gigantescos esfuerzos son mas que suficiente para que le llamemos el apóstol del sur de Chile.

El nombre de H. L. Weiss quedará para siempre grabado en la memoria de nuestras iglesias y su obra nos estimularán para ser mas frutíferos en el servicio del divino Maestro.

### **Apuntes biógrafos del Rev. H. L. Weiss.**

El Rev. H. L. Weiss nació cerca de Milford Square, Bucks Co., Pa., en el año de 1867, siendo sus padres Samuel Weiss y Rebeca Lewis.

Se convirtió al Señor á una edad temprana y fué bautizado por inmersión ó ingresado como miembro á la Iglesia de los «Hermanos Menonitas.» En 1890 fué como preceptor á una escuela indígena de Kansas y dos años despues (1892) se fué como Superintendente de la escuela indígena del Estado de Oklahoma. Aquí estuvo 5 años y se casó tambien con la misionera Kate Zacharias de Reading, Pa. Al fin de este tiempo sintió la voz de Dios que le llamaba á paises extrangeros. Se determinó ir entónces á la India, pero la providencia de Dios hizo que, cuando estaban listos para ir á este pais, entrasen á un templo romano y desde este lugar de supersticion, Dios les habló que debieran ir á paises romanistas.

El 10 de Marzo de 1897 se embarcaba en Nueva York para Chile con su esposa y el pastor A. E. Dawson, prestándole este hermano el dinero necesario para su viage porque no tenia promesa de sosten por lo pronto.

Aquí trabajó por 18 años con teson y abnegacion profunda (Como su obra no

cabe en estos dátos la daremos dentro de poco en un folleto por separado, siempre que nuestra salud lo permita.) Durante estos 18 años de duros trabajos tuvo solamente un descanso de diez meses; pero, casi no podemos llamarlo descanso; sino mas bien, un tiempo de ardiente propaganda á favor de su naciente obra.

El 31 de Marzo del presente año se volvió á su pais con su salud arruinada, á donde llegó el 27 de Abril. El 24 de Mayo se fué con su esposa á Nyack, Nueva York, para asistir á la conferencia anual de la Mision, y el dia 26 á las 11; 45 A. M. se retiró de la sesion á su pieza lleno de gozo por los informes que habia escuchado de distintas partes de la obra misionera. Se fué sin duda para arreglar sus apuntes, pues estaba en el programa para hablar en la sesion de la tarde. Pero Dios lo llamó al descanso eterno y como Moises, muere asistido solamente por su Señor á quien tanto amó y por quien dió su última gota de sangre.

Su vida entera fué de 48 años, 2 meses y 12 dias. Al servicio del Maestro consagró 25 años ó sea un cuarto de siglo. La parte mas larga de su vida fué para el servicio de su Salvador y Dios.

### **Carta abierta**

Quakertown, Pa. Junio 2, 1915.

A mis queridos hermanos pastores de la Iglesia «Evangélica y Misionera» de Chile:—

Que el Señor os bendiga y os fortalezca en su santo ministerio porque el tiempo de su venida se acerca.

David dijo á Abimelech que el «mandamiento del rey era apremiante,» y yo os digo á vosotros que el mandamiento del Señor y Rey celestial de «Id» y predicar el Evangelio á toda criatura es hoy dia mas apremiante que nunca. Por tanto esforzaos.

Con mi corazon quebrado por el dolor os envio la triste noticia, de que, aquél que era vuestro presidente no volverá ya á vosotros en la carne, por haberse ido al

mundo de los redimidos á recibir su galardón. Por tanto hermanos, no os «entristezcáis como aquellos que no tienen esperanza» (1ª Tes. 4: 13) y aunque los designios de Dios os parezcan misteriosos, recordad que el profeta nos dice que los caminos de Dios no son «como nuestros caminos y sus pensamientos no son como nuestros pensamientos.» Pero con todo, tenemos que confiar como dice aquellos versos que muchas veces cantabamos juntos: «No te olvidaré ni te dejaré,» porque su Palabra es fiel y verdadera.

El 24 de Mayo fuimos á Nyaek, Nueva York, para asistir á la conferencia anual de nuestra Mision. En esta conferencia se juntaron mas de trecientas personas, siendo en su mayoría pastores y obreros de la viña del Señor. Allí estuvimos respirando los perfumes de la atmósfera del mismo cielo. La manifestacion de Dios era maravillosa y positiva, de tal modo que los corazones de los pastores y demas obreros, parecian encendidos con Su amor. ¡Qué hermosa compañía! ¡Oh qué reuniones tan gloriosas! Estuvimos en la misma casa de Jehová.

Desde aquí y desde esta santa asamblea le pareció conviniente á nuestro Dios llamar al eterno descanso al siervo que por amor á vosotros sacrificó su salud y vida. La obra de su Señor en ese pais era su única ambicion y la amó hasta la muerte. De él puede decirse que el celo por la casa de Jehová lo consumió. (Salmo 69: 9.)

Queridos pastores, confiad en Dios y en su Palabra, pues ella es «lámpara á nuestros pies y lumbrera á nuestro camino,» (Salmo 119: 105) á fin de que podáis seguir con todo éxito la obra que principió con tanto anhelo y sacrificio, y por algunos años mantuvo aquél que fué vuestro presidente.

Vuestra hermana en Cristo,  
Catalina Weiss.

«Y limpiará Dios toda lágrima de los ojos de ellos; y la muerte no será mas; y no habrá mas llanto, ni clamor, ni dolor; porque las primeras cosas son pasadas.»

## El Rey que esperamos

Por V. E. S.

*Porque no hará nada el Señor Jehová, sin que revele su secreto á sus siervos los profetas.—Amos 3:7.*

El origen de la raza humana, su condicion presente, su suerte futura y eternal; así como el plan redentor de Dios para redimirla de su pecado y el tiempo de su exaltacion gloriosa, son los temas mas prominentes de la santa Revelacion de Dios.

Dios no tiene secretos acerca de la suerte temporal y eternal de sus creaturas, y si nosotros ignoramos el futuro de la raza humana es, porque no estamos en contacto con la Palabra profética.

La vision de las cuatro bestias y la del cuerno pequeño debemos estudiarlas con rostros inclinados porque es una revelacion santa.

*II La vision de las cuatro bestias y la del cuerno pequeño. (Daniel cap,7)*

Las cuatro bestias se levantaron de la mar, es decir de pueblos gentílicos, convulsionados por tremendas guerras.

Estas bestias de la vision de Daniel, simbolizan á los mismos reinos representados por los cuatro metales de la imágen del sueño de Nabucodonosor, pero su interpretacion es mas rica en detalles porque trae á la escena al *cuerno pequeño*, el arrebatamiento de los santos, la venida del Hijo del hombre y el juicio del mundo por causa de las palabras arrogantes del *cuerno pequeño*.

La dominacion universal de los gentiles representada por bestias feroces, muestra el carácter interior de estos poderes rapaces y belicosos que han sido formados y sostenidos por medio de sus fuerzas brutas, pero su descripcion en forma de bestias creemos que obedece principalmente al hecho que estos imperios han perdido el conocimiento del Dios Trino y le han negado obediencia y adoracion; ajustando

su gobierno á un plan filisófico netamente mundano.

**PRIMERA BESTIA.** Un leon con dos alas (Daniel 7:4) ó sea el Imperio Babilónico que principio el año 625 A. de C. y duró hasta el año 536 A. C.

**SEGUNDA BESTIA.** Un oso con tres costillas en la boca (Daniel 7:5) ó sea el carnero de Daniel 8:3,20, que representaba al Imperio de los Medos y Persas.

Ciro, jefe de las persas armó una revolucion el año 557 A. de C. contra Artajarje rey de Medo y Persa, y en union de Dario hijo de Artajarje derrocó al Imperio Babilónico en el año 536 A. de C.

El ejército victorioso de Ciro entró á la ciudad de Babilonia en la misma noche que Baltasar, su rey celebraba un gran banquete. (Daniel 5:31) Este Imperio duró hasta el año 330 A. de C.

**TERCERA BESTIA.** Un tigre con cuatro alas y cuatro cabezas, (Daniel 7:6; 8:20—22; 10:20; 11:2—4) que representaba al Imperio Griego. Alejandro macedonio, despues de unas brillantes batallas contra los medos y persas conquistó en 330 A. de C. el dominio universal, pero su reino duró solamente hasta el año 321 A. de C.

**CUARTA BESTIA.** Un animal espantoso con diez cuernos en su cabeza (Daniel 7:7,23,24). Es el símbolo del Imperio Romano que principió el año 40 A. de C., siguiendo con su reinado cruel y despótico hasta el siglo V. de la E. C. fecha en que los gobiernos federados le dieron la herida de muerte que nos habla Revelaciones 13:3, pero que revivirá con el levantamiento del *cuerno pequeño*.

**EL CUERNO PEQUEÑO.** (Daniel 7:8). Por causa del desmenbramiento del Imperio Romano en diez reinos su *dominio imperial* fué herido de muerte, pero en algun tiempo de este siglo XX se levantará un hombre político y sagaz hasta lo sumo que, sin mucho trabajo revivirá el Imperio Romano por medio de una federacion de diez reinos. Quién haga esto sera la cabeza del Imperio Romano restaurado, el *cuerno pequeño* y la bestia de Revelaciones 13.

No nos extendemos en mas detalles sobre este particular porque nos ocuparemos mas ampliamente cuando tratemos sobre la restauracion del Imperio Romano y del anticristo. Seguirá.

## —o—

### **No olvidemos á los niños**

Nuestra cruzada antialcóhólica se ha concretado hasta aquí esclusivamente en favor de los hombres que yacen esclavos del funesto vicio de la embriaguez, pero desde ahora queremos saltar este límite y pronunciarnos en una activa campaña para impedir que nuestros niños se afileen en la congregacion de los adoradores del dios Baco. Nuestros esfuerzos los dirigiremos particularmente sobre aquellos niños que se estan criando en una atmósfera de vicio y muerte. Es obra de humanidad librar á esas criaturitas que llevan en sus ojos el fuego del vigor, y que, sueñan con un feliz pervenir, pero por encima de nuestro humanitarismo estan los deberes de patriotas, que nos exigen cuidemos esos infantiles brazos que serán la defensa y la vida de nuestra nacion en el dia de mañana.

Esperamos que los padres de familia nos ayuden á la realizacion de nuestros propósitos barriendo de su hogar toda bebida embriagante, que los maestros de escuelas ilustren a sus alumnos con claridad y persistencia los efectos de la embriaguez y que los enseñadores de religion muestren mas entusiasmo para inculcar en los niños un odio profundo contra un vicio tan terrible.

Si esta tríple fuerza se plega á nuestros esfuerzos, estamos seguro de alcanzar el mas bello triunfo.

¡Adelante! y salvemos á nuestros niños.

—o—

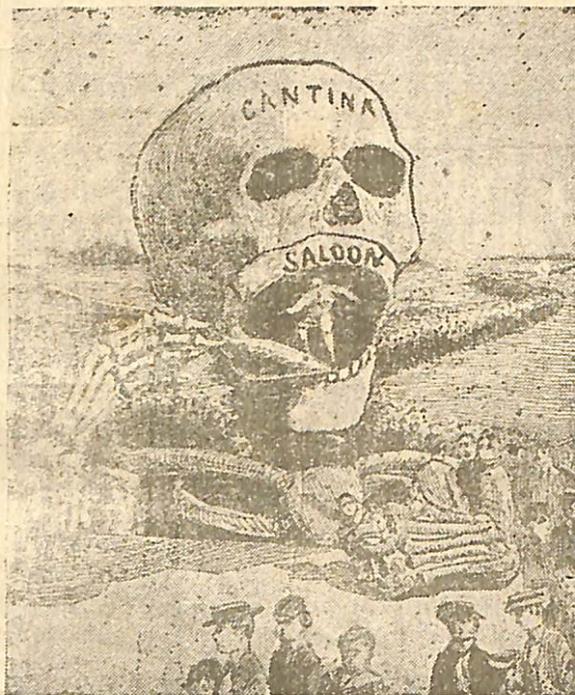
La abstinencia total está en conformidad con los principios enseñados por Jesu-Cristo.

La abstinencia total es una ayuda para llevar una vida cristiana.

Luego, la abstinencia total es deber de todo cristiano.

# Temperancia

*El hombre temperante no entra en el salón de la cantina porque sabe que es su ruina y deshonra.*



*De la cantina sale el hombre sin trabajo y sin honor. La cantina es el primer peldaño del cadalso.*

## **En un paseo público.**

Incidente crítico sobre el significado de este grabado que fué impreso en el «Temperante» del 27 de Mayo.

Un propagandista contra el alcoholismo.

—Tenga la bondad señora, de aceptar este periódico de regeneración social

—Con mucho gusto señor. Muchas gracias.

—¡Hay! que cosa tan fea es la que ponen los evangelistas en sus periódicos. ¡Mira niña! ¿Que no se parece esta figura á la muerte? ¿Será esto lo que ellos adoran?

—No mamá. Aquí dice «cantina» y ellos no adoran á la cantina sino que la aborrecen.

—¿Pero qué tiene que ver esta calavera con la cantina?

—Es lo mismo que estoy pensando. Pero, ¡mire!, ¡mire! ¡Fíjese como tiene un hombre en la boca.

—Bótalo hija mía. Estos condenados ponen estas cosas para asustar á la gente. De seguro que voy á tener pesadilla á la noche.

—Voy á ver que dicen estas letras grandes primero. «De la cantina sale el hombre sin trabajo y sin honor.»

—Si, eso es cierto, porque tu papá ha perdido varias veces su empleo por causa de la bebida.

—¿Y los diarios no hablaban en días pasados del joven X. X. que había sido condenado á presidio por estafa?

—Si, y cuanto no lamentamos el deshonor de esta familia. Este pobre se había entregado completamente á la bebida y al juego y para sustentar estos terribles vicios es que tuvo que recurrir al robo. Pero lee más, porque aun tenemos tiempo antes que se abra el comercio.

—«La cantina es el primer peldaño del cadalso.»

—También es cierto eso porque está completamente probado que la mayoría

de los criminales son tambien grandes borrachos. ¿Y que dice la máxima del otro lado?

—El hombre temperante no entra en el salon de la cantina porque sabe que es su ruina y deshonra.

—¡Que bello ideal! ¡Lástima que tu papá no posea esas convicciones.

—Pero podia adquirirlas.

—No tan facilmente, pues, el es un hombre de edad, y está tan arraigado en su vicio.

—¿Pero no se acuerda de aquel vecino que tuvimos años atras que era viejo y mas borracho que papá y ahora no bebe?

—Si, pero el se hizo evangélico y tuvo que salirse para librarse de las burlas.

—Se cambio por motivos ajenos á las burlas.

—Tú te dejas persuadir muy luego de las cosas que lees.

—Yo me inclino al lado de la lógica y me decido por el bien. Siempre he considerado á las cantinas como los principales focos de la corrupcion moderna y como la escuela del crimen. Estos lugares por la obra nefasta debian de haber sido raídos de todas las naciones civilizadas mucho tiempo ha.

—Vámonos niña que me estoy cansando.

—¿Y que hago con este periódico?

—Llévalo y ojalá que vengan dias mejores á nuestro hogar.

V. E. S.

—o—

### **El alcoholismo condenado por las Escrituras.**

Las Sagradas Escrituras, la revelacion de Dios á la raza humana, el código de verdades seguras y santas que encaminan á los mortales á las sendas de todo lo bueno, de lo provechoso y de lo moral, condena con expresiones de fuego la embriaguez y á los vendedores de licor embriagantes. Isaias dice refiriéndose á los primeros: «¡Ay de aquellos que se levantan temprano para correr tras las bebidas embriagantes!» Los «ayes» de Dios no

solamente anuncian un castigo temporal que vendrá sobre los bebedores, sino una maldicion espiritual si acaso no se arrepienten de su camino de disolucion.

Isaias muestra que hay muchas personas que no solamente beben sus copas de vez en cuando ó en las noches despues de los afanes del dia, asemejanza de aquellos que estan aprendiendo el vicio; sino, que se «levantan de mañana para seguir la embriaguez» (principalmente en los dias de san Lunes) como si esa fuera su principal ocupacion. Tales personas desean el licor mas que el pan y los vestidos, pues, ellos andan casi siempre habrientos y andrajosos; lo aman mas que á esposa é hijos por quienes nunca velan ni por su bien moral ni económico. Algunas personas diran que esto no les afecta porque beben sus copitas sólo de vez en cuando y no son esclavos del vicio. Será esto verdad, pero tambien es cierto que los bebedores de copitas estan andando por un camino peligroso, y existe la posibilidad que tarde ó temprano les conduzca á una esclavitud terrible y tengan que acostarse ebrias y «levantarse de mañana para seguir de nuevo la embriaguez.»

El profeta sigue diciendo que en tal costumbre se estan «hasta la noche» como si la embriaguez fuera su único trabajo ó ocupacion. En estas orgias, hombres, jóvenes y viejos gastan su dinero, tiempo y salud bebiendo intoxicantes que matan el cuerpo, los sentimientos de cultura y el amor á la religion, arrojando al fin sus almas al averno.

En el libro del profeta Habacue encontramos el juicio divino contra los que «edifican sus casas sobre la sangre de los hombres», refiriéndose especialmente á los vendedores de intoxicantes porque con este vil negocio han hecho mas víctimas que las guerras y las pestilencias.

Este mismo profeta dice con respecto de aquellos que inducen á otros al vicio de la embriaguez: «Ay de aquél que hace beber á su projimo..... y lo emborracha para mirar su desnudez» Tremendo juicio aguarda á los que ponen el licor á la boca de sus compañeros para ver su «desnudez»

y pobreza. El caliz de la ira de un Dios justo caera sobre los corruptores de la humanidad. «Dios no puede ser burlado todo lo que el hombre sembrare eso tambien cosechará» dice el apóstol de los gentiles.

Vuélvanse los hombres á Dios para ser regenerados mediante los méritos del calvario á fin de vivir una vida sobria aquí en la tierra y logren despues de la tumba. «poseer la suerte de los santos en luz.»

—o—

### **Yo te guardaré de la prueba que vendrá à todo el mundo.**

Las líneas que sirven de epígrafe a este artículo son el centro de la gran promesa del Cristo celestial hecha á los fieles ó sea la Iglesia verdadera, de ser librados de la «hora de prueba» (Rev. 3:10).

Esta promesa es la que vigoriza á todo hijo de Dios, lo estimula en el cumplimiento de su mision y lo mantiene con su «cabeza levantada» en espera de su libramiento final. ¡Bendita promesa, cuanto nos reanimas en las tortuocidades de las sendas de la vida humana! Pronto nos despediremos de tí porque el tiempo no está lejano cuando nuestros pies se afirmen sobre los pavimentos de la realidad de nuestra herencia eternal. Pero, mientras llega este esperado momento, reanímanos con los suaves y primeros resplandores del «Lucero de la mañana»—mañana de resurreccion é inmortalidad.

Esta promesa es el único rayo de luz que parte el negro y horrible manto de juicios divinos que se mantienen á corta distancia de una raza orgullosa y enemiga de Dios. Es la puerta del trono de gracia por la cual pasan las oraciones de la Iglesia en demanda de luz y misericordia para un mundo que sucumbe en el mar de sus propias iniquidades.

Esta «hora de prueba» no está muy al futuro, sino á la puerta como pueden notarlo todos los estudiantes del sagrado Libro. Vivimos en los «dias de Noé» y la

copa de la perversidad humana está llena hasta sus bordes. La paciencia de Dios no puede durar por mucho tiempo mas, y este mundo por menospreciar el «dia de gracia» gustará la cosecha de la obra de sus manos.

La «hora de prueba» está avanzando con sus primeras sombras y angustias sobre este mundo. Si reconocemos estos signos en la faz de los tiempos, volvámonos hacia la Biblia, la guia infalible del mortal, y ella nos dirá que hay una «puerta abierta» (Rev. 4: 1) por la cual escaparemos de esta «hora de prueba» para entrar á las tranquilas y eternas mansiones de luz que estan preparadas para nosotros por el mismo Señor. (Juan 14: 2) Por esta puerta, Juan, el vidente de la isla de Patmo fué en espíritu al cielo para contemplar desde allí los 21 juicio de la «hora de prueba» de todo el mundo. Juan es un miembro de la Iglesia, la esposa de Jesus y debido á esto el contempló el resto del futuro desde el cielo. Por esta puerta juntamente con Juan, nosotros la Iglesia de Jesus (compuesta por muertos y vivos) saldremos de este mundo no solo en espíritu, sino con nuestros cuerpos glorificados, rodeados de nubes que serán luz y gloria para nosotros y sombra y desesperacion para los que tendrán la desgracia de quedarse en este mundo.

Permanezcamos pues, en oracion y velemos á cada momento delante de esta «puerta» porque ella se abrirá para las «virgenes prudentes» en el «dia y hora» que menos pensemos, dejándolas ir al encuentro glorioso de su Señor y Esposo, y se cerrará para siempre á las «virgenes insensatas» que anarcotizadas con un ritualismo religioso no se preocuparon de la salvacion de sus almas.

Por tanto, mis estimados lectores: ¡Velad! No sea que esta hora os sorprenda descuidadamente.

V. E. S.

Es preciso que echemos todo, bienes, talentos la vida misma, sobre el altar de Dios, si deseamos alcanzar los triunfos mas sublimes.

# Biografía

## Pastor Hsi

Por Mrs. HOWARD TAYLOR

### CAPITULO XXI.

#### Los refugios como estacion Misionera.

En el verano de 1892 Hsi estaba viajando á Hoh-chau y pensando especialmente de un nuevo departamento que por algun tiempo habia estado en su consideracion. Años antes, en el principio de la obra de los refugios, Hsi no habia podido ni imaginarse lo que Dios habia realizado mediante sus esfuerzos. Pero á medida se esparcia el movimiento y la bendicion de Dios descansaba sobre él, almas fueron ganadas y comunidades enteras se interesaban en el evangelio hasta que parecia abierto delante de los obreros de los refugios un gran campo de oportunidades.

En este tiempo se levantaba la cuestion si se debia aprovechar estas oportunidades, y permitir á los obreros de los refugios entrar en la obra general de la evangelizacion. Entónces el conocimiento de Hsi dirigido por Dios estaba listo para prevenir lo que en otro caso habria sido un error serio. Es en vano de empujar la jente mas allá de sus capacidades precipitándoles en responsabilidades por las cuales no estan preparadas. Estos hombres eran muchos de ellos recién convertidos, salvados de vidas de pecado, y en sus ocupaciones tenian todo el tiempo ocupado para orar y estudiar la Biblia para su propia instruccion, y entre los pacientes tenian bastante oportunidad para obrar para Cristo. Hsi era práctico y en las reglas que regian en los refugios permitia á los obreros predicar solamente en los establecimientos y no tratar de evangelizar en sus alrededores, porque eran en su mayor parte sin esperiencia y debil en la fé. Pero él mismo en sus viajes aprovechaba todas las oportunidades para predicar el Evangelio, frecuentemente sanaba enfermos y echaba afuera demonios.

Pero con el tiempo cambiaron las condiciones. Los obreros crecian en gracia y en esperiencias. Sus labores fueron hechos una bendicion y les granjió la estimacion aún de comunidades no amistosas. Todos podian ver el bien que hacian, y sentia la sinceridad de sus motivos y la devocion de sus vidas. Ellos no estaban predicando el Evangelio solamente de su propio impulso; sino, estaban viviendo vidas consistentes y llenas de ayuda para otros. Algunos habian obtenido un buen conocimiento de las Escrituras y mostraban aptitud como predicadores. Estos hombres añadidos al cuerpo de los obreros aumentarían el valor de la obra existente y harian posible un movimiento agresivo que podia conducir á bendiciones amplias.

Era un característico de Hsi que generalmente sabia cuando habia llegado el tiempo oportuno para hacer una cosa, y tambien que cuando lo sabia nada le detenia llevarla á la práctica. Y ahora cuando

viajaba á Hoh-chau pensaba en las cosas necesarias para ejercitarlo. En Hoh-chau durante la conferencia fué guiado á compilar reglamentos nuevos para los refugios, dejando establecido que el Señor proveeria de obreros adicionales para que en lo adelante hubieran dos hombres responsables en cada lugar: uno para los arreglos internos y el otro para predicar el Evangelio en todas las rejiones de los alrededores.

Debido á este arreglo los refugios llegaron á ser estaciones misioneras bendecidas de un modo especial por el Dios de toda gracia. No pocos de los hombres encargados de los refugios llegaron á desarrollar considerables dones en la obra del Evangelio. Los últimos años de la vida de Hsi que pasaron tan ligeros, fueron iluminados con el levantamiento de pequeñas iglesias que vinieron á ser pequeños centros de bendicion que de otra manera no se hubiera podido establecer ninguna.

Y ahora visitaremos en pensamiento uno de estos centros de refugios para obtener una idea de lo que pasaba allí. Escojamos la ciudad de Chao—chang, un ejemplo excelente. Es un viaje largo de America, un mes ó más por vapor á Shanghai y entónces algunas seis semanas al interior. Pero uno de nosotros ya á viajado por el camino antes y sabe muy bien como arreglarse en las noches, en las posadas nativas en, vaporcitos, carretillas y en cargas para cruzar las montañas.

Despues de algunas semanas estamos ahora en Shan—si. La capital la hemos dejado ya muy atras. Hemos cruzado la verde llanura de Ping—yao con sus mieses de verano. Siguiendo el rio Fen, subido el paso de Ping—shih, pasando un domingo en Hoh-chau, y despues de un largo viaje divisamos el muro y la puerta masisa de Chao—cheng.

Entramos en la ciudad; sus calles industriales están repletas. No hay dificultad para hallar el Refugio. Cada hombre en Chao—cheng lo conoce.

Hay mucha jente alrededor porque hoy se celebra una «gran reunion» en honor de los misioneros que van recorriendo la provincia. Bajémonos de la carretilla y pasemos á un gran patio cuadrado.

¡Qué compañía de hombres! Cada rincon está completamente lleno. Y el salon parece rebosando de mujeres y niños. Una carpa azul cubre el centro del patio, y cada asiento está ocupado y ya esta por principiar la reunion. ¡Qué cantos, deleitosos y entusiásticos! Pastor Hsi habla. No hay por que maravillarse que esta jente deje sus haciendas y talleres y vengán bajo el calor del verano para oír predicar. Pronuncia un discurso conmovedor sobre la «Vid Verdadera,» mostrando el secreto de una vida siempre fresca y llena de poder, escondida con en Dios. Las lágrimas se muestran en muchos ojos y la mirada en estas caras ansiosas muestran una nueva vision de cosas invisibles.

Despues de la reunion la mayoría de la jente se van á sus hogares para comer, solamente un centenar mas ó menos se quedan, y nosotros podemos pasear un poco. ¡Qué escena tan brillante é interesante! ¡Qué saludos, risas, conversaciones amigables! Las mujeres preparan la comida llenas de gozo. Debajo de la carpa se extienden alfombras sobre las cuales y agrupados alrededor de pequeña mesas se sientan los hombres ancianos, los demás con tazones y palillos juntamente con los misioneros se sientan comadamente en el suelo. Y allí, en medio de todos se halla el querido anciano, pastor Song, administrador del Refugio y padre espiritual de casi toda esta gran compañía.

¡Qué cuadro forma, rodeado como un arco por su reverencia y cariño paternal sentado en un pequeño banco de madera con las flores detras y las hojas verdes sobre su cabeza, su cara resplandece cuando mira del uno al otro de su feliz y gran familia. Este anciano amado y maravilloso que sin educacion ó dones especiales, y solamente por el poder del Espíritu Santo en su corazon amante ha logrado llevar á todos estos á Jesus.

Pero, preguntemos si todos estos hombres son cristianos. Allí viene el anciano Liu, el nos puede responder.

«¿Cristianos?» responde con sorpresa. «Por cierto, sin excepcion y todos traídos al Señor aquí en este Refugio.»

«¿Pero estos hombres no pueden haber sido fumadores de opio. Algunos muestran señales de ello, pero la mayoría...?»

«¿No entiende Ud?» interrumpe ansiosamente. «Todos estos hombres han sido fumadores de opio; todos han sido librados y llevados á Jesus aquí en este refugio, y el doble mas, que no estan con nosotros hoy.»

En la tarde, despues que los deberes del dia estan cumplidos y los visitantes han partido, toda la familia se juntarán con nosotros á la puerta. Y la cara del querido pastor Song está resplandiente cuando nos cuenta su historia.

Muchos años atrás el mismo era un fumador de opio confirmado, sin esperanza de liberacion. Tribulaciones lo habia llevado á este vicio. En el tiempo terrible del hambre perdió todos sus parientes, su esposa y niños murieron de hambre delante de sus ojos. Solitario y sufriendo, el opio era su único consuelo. Cuando el hambre pasó y el podía ganar otra vez un poco plata, pero todo fué gastado paramantener encendida la cachimba.

Habia en la villa muchos otros fumadores de opio, y ninguno de ellos podia abandonarlo. La miseria cotidiana de vivir bajo la tiranía del hábito del opio era un grado mejor que la agonía de tratar de librarse de él.

Peró sucedió una cosa estraña en la villa. Un hombre trajo a la ciudad noticias de una doctrina nueva y maravillosa, algo sobre Uno llamado Jesus que podia librar el pueblo de sus pecados, y aún, podia salvar á un fumador de opio y quitarle todo el deseo de fumar. Por cierto su vida propia era diferente, desde que creía en Jesus. Era un hombre nuevo. Todos lo podian ver. Song era el primero en seguir su ejemplo y ponerse bajo el tratamiento del Refugio. Al principio sufrió terriblemente, pero proseguia animado por las cosas que los cristianos hablaban y por los himnos que estaban cantando. Cuando estuvo sanado no podia pensar en irse. No tenia hogar ni amigos. Allí en el Refugio habia hallado amor y simpatía y oido de cosas que traian nueva esperanza y vida. ¿No le dejarían quedarse y trabajar para susostén? Así fué arreglado, y Song vino á ser el primer ayudante en la obra del Refugio de opio.

Finalmente por muchas vicisitudes, Song fué guiado «por la gracia de Dios,» (como á él le gustaba expresarlo) al Refugio de Chau-cheng. Despues de ayudar una posicion subordinada, fué puesto á cargo de toda la institucion como seis años atrás. Con su vida amante y consistente ha ganado muchos amigos, y tanto los cristianos como los inconversos creian en su Dios, como el Dios que contesta las oraciones. Seicientos pacientes han pasado por sus manos y de estos mas de docientos son hoy dia hombres salvados y miembros de la pequeña Iglesia. Docientas vidas redimidas, y centros de luz y bendicion fué el resultado del trabajo abnegado de seis años.

Otras dieron testimonio del poder de la salvacion hallado en el Refugio. Un número de los cristianos han entrado. Todos los corazones son uno en amor y simpatía, esto es demasiado profundo para expresarlo con palabras.

«Ud. nos ha contado la historia. cuéntenos ahora el seereto. ¿Como es que Ud. tiene aquí tanto fruto de sus labores? Porque no es siempre así.»

El anciano pastor se detiene por un momento y no tiene mucho que decir. El mismo es la contestacion. Pero esto nosotros no lo percibimos.

«Permítame decir:» dice otro miembro del grupo. «Porque yo fuí salvado aquí y lo se. Essu amor que lo hace todo por la gracia de Dios él no sólo no spre-dica; sino, que nos habla por su vida. El cuida sus pacientes con la ternura de una madre dia y noche; él los consuela cuando, están enfermos y atribulados, leyéndoles, hablándoles y cantándoles himnos. Nunca los abandona hasta que estan aliviados, y lo mejor de todo, el ora por ellos y amenudo con ayunos prolongados. Sus oraciones tiene poder eficaz. Cuando mas miserable y desgradado es el paciente, tanto mas le ama con el amor de Dios. Se maravilla Ud. que nosotros pobres fumadores sin esperanza, respondamos de todo nuestro corazon? Verdaderamente este evangelio es bueno, nosotros tambien creemos.»

—O—

### Quería estar segura.

Un una hermosa tarde del mes de Marzo del año de 1913 nos hallabamos abordo de un vaporcito fluvial examindo atentamente algunas revistas religiosas cuando sentimos que alguien nos tocaba por el cuello, nos volvimos en el acto para ver quien era el que se gozaba en hacernos *cosquillas* y nos encontramos con la cara sonriente de una hermosa chiquitina que nos extendia sus manitos para que la tomásemos en nuestros brazos. Para salir del apuro en que esta tierna criaturita nos habia puésto sacamos un paquetito de confites y le dimos uno. Ella lo tomó en sus manos y lo comenzó á examinar con rara curiosidad. Echesele á la boca, mi hijita: le dijimos. «Si mi hijita, es dulce, cómaselo, no tenga miedo:» le decia tambien su mamá. Pero, ella que era muy distinta á muchos otros niños que hemos conocido no quiso echarse el dulce á la boca y como entendiera su mamá el recelo de su hijita tomó el confite ea sus labios en actitud de comérselo. Al ver esto la niñita tomó de nuevo el confite y principió á comérselo.

Entónces nos dijimos á nosotros mismo: ¡Grande es la leccion que nos has enseñado, tierna criaturita! Nos enseñas en primer lugar á ser cautelosos en todas aque-

llas cosas que aparecen sin saberse de fijo su origen ni su fin. Tu has esperado la experiencia de tu madre para comerte un confite, nosotros pues, nos fiaremos en lo adelante, mucho mas en la sabiduria infinita de nuestro Padre celestial, El ejemplo de tu madre ha sido un estímulo para tu decision; pues bien, queremos ser mas rectos en nuestra fé religiosa para arrastrar mediante nuestros esfuerzos de bien, a los pequeñitos del Señor á sus plantas y á su reino.

Estimados hermanos, una alma santificada por el poder del Espíritu Santo, va dejando por doquier huellas de luz y conviccion religiosa; y es la única fuerza, capaz de llevar á los pecadores a los piés del Calvario. Nosotros como hijos de Dios somos una «escritura viva,» leida por los inconversos, y de aquí parte la gran necesidad que nuestros hechos sean de la misma naturaleza de una vida regenerada.

### **Noticias de la obra.**

El Vice Presidente hermano, M. Gomez nos envia el siguiente informe de las visitas que ha hecho á distintas iglesias:

*O.orno.* El Señor sigue bendiciendo esta Iglesia, aunque la asistencia no es tan buena como el trimestre anterior, sin embargo hay mucha esperanza en la juventud que sigue asistiendo á los cultos con regularidad. La Escuela Dominical se mantiene en muy buenas condiciones.

*La Union.* La asistencia á esta Iglesia es regular y hay algunos jovenes que estan próximos á consagrarse al Señor. El pastor está muy deseoso de tener reedificada la capilla porque el lugar donde se celebran los cultos es muy estrecho. Dios dará sin duda alguna los medios para la construccion. Hay que orar y esperar confiados.

*Valdivia.* La Iglesia de Valdivia sigue marchando adelante aunque paulatinamente. Sus cultos son bien asistidos y siempre tienen jentes nuevas. Hay mucho interés por estudiar la Biblia y se nota que el Señor está bendiciendo mucho á sus hermanos de esta Iglesia. Ultimamente tuvieron dos bautismos.

*Loncoche.* La asistencia de esta congregacion es regular, y su pastor alimenta deseo de trabajar con mas actividad en el pueblo durante este invierno.

*Temuco.* Los hermanos de esta Iglesia no pueden reunirse á mediado de la semana por el mal tiempo y por lo distante que viven de la capilla; sin embargo tenemos una asistencia regular. Ultimamente la Iglesia recibió la visita de los hermanos Feldges y Sanhueza, siendo consoladas mas edificadas con los mensajes de estos siervos de Dios.

*Lautaro.* En esta Iglesia se nota también la disminucion de la asistencias. El pastor abriga la esperanza de un tiempo mejor y observa un progreso mas marcado en los puntos vecinos a su estacion,

*Pehuenco.* Esta es una Iglesia que visita tambien el pastor de Lautaro en conviccion con el hermano Yeung pastor de la Iglesia de Pua. La característica de esta congregacion es su espíritu misericordioso. Nuestra oraciones que estos hermanos ganen muchas almas para el reino de Dios.—M. Gomez.

*De Gorbea,* tenemos datos muy preciosos de la obra que nuestro hermano Riveros está haciendo en los campos, esperamos publicarlos en el próximo número. Nuestros deseos es, que esa obra sea firme y para la gloria del Señor.

*Nuestro pésame,* lo damos á los hermanos Aserjo de la Iglesia de Valdivia por la muerte de su hijo mayor. Un palo cayó sobre él y dos horas después su espíritu entraba al reposo eterno, porque él habia hecho profesion de fé á pesar de su corta edad.

Que la paz de Dios repose sobre el hogar son nuestros deseos.

*Matrimonio.* El 12 de Julio contraímos matrimonio en Loncoche nuestro querido hermano pastor, F. Higuera, con la Srta. F. Carriel, miembro de su misma congregacion. La Iglesia lo festejó con una taza de chocolate y dulces.

Nosotros deseamos muchas bendiciones á estos hermanos en su vida de casados.

1915 August 1915

| D  | L  | M  | M  | J  | V  | S  |
|----|----|----|----|----|----|----|
| 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  |
| 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 |    |    |    |    |